



CHAPTER 6 (2nd Supp.)

CHAPITRE 6 (2^e suppl.)

R.S., c. E-3

An Act to amend the Electoral Boundaries Readjustment Act

Loi modifiant la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales

L.R., ch. E-3

[1986, c. 8, assented to
4th March, 1986]

[1986, ch. 8, sanctionné le
4 mars 1986]

1. The definition "report" in subsection 2(1) of the *Electoral Boundaries Readjustment Act* is repealed and the following substituted therefor:

1. La définition de «rapport», au paragraphe 2(1) de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

"report"
«rapport»

"report" means the report prepared by a commission under section 20;"

«rapport» Rapport rédigé par une commission en application de l'article 20.»

«rapport»
"report"

2. (1) Paragraphs 15(1)(a) and (b) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

2. (1) Les alinéas 15(1)a) et b) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

"(a) the division of the province into electoral districts and the description of the boundaries thereof shall proceed on the basis that the population of each electoral district in the province as a result thereof shall, as close as reasonably possible, correspond to the electoral quota for the province, that is to say, the quotient obtained by dividing the population of the province as ascertained by the census by the number of members of the House of Commons to be assigned to the province as calculated by the Chief Electoral Officer under subsection 14(1); and

«a) le partage de la province en circonscriptions électorales se fait de telle manière que le chiffre de la population de chacune des circonscriptions corresponde dans la mesure du possible au quotient résultant de la division du chiffre de la population de la province que donne le recensement par le nombre de sièges de député à pourvoir pour cette dernière d'après le calcul visé au paragraphe 14(1); b) sont à prendre en considération les éléments suivants dans la détermination de limites satisfaisantes pour les circonscriptions électorales :

(b) the commission shall consider the following in determining reasonable electoral district boundaries:

(i) la communauté d'intérêts ou l'identité culturelle d'une circonscription électorale d'une province ou son évolution historique,

(i) the community of interest or community of identity in or the historical pattern of an electoral district in the province, and

(ii) le souci de faire en sorte que la superficie des circonscriptions dans les régions peu peuplées, rurales ou septentrionales de la province ne soit pas trop vaste.»

(ii) a manageable geographic size for districts in sparsely populated, rural or northern regions of the province."

(2) Subsection 15(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Departure from
rules

“(2) The commission may depart from the application of the rule set out in paragraph (1)(a) in any case where the commission considers it necessary or desirable to depart therefrom

(a) in order to respect the community of interest or community of identity in or the historical pattern of an electoral district in the province, or

(b) in order to maintain a manageable geographic size for districts in sparsely populated, rural or northern regions of the province,

but, in departing from the application of the rule set out in paragraph (1)(a), the commission shall make every effort to ensure that, except in circumstances viewed by the commission as being extraordinary, the population of each electoral district in the province remains within twenty-five per cent more or twenty-five per cent less of the electoral quota for the province.”

3. Subsections 19(2) to (5) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

Idem

“(1.1) For greater certainty, any member of Parliament may make representations at any sittings held by a commission for the hearing of representations from interested persons.

Notice to be
given by public
advertisement

(2) Notice of the time and place fixed by the commission for any sittings to be held by it for the hearing of representations from interested persons shall be given by advertisement published in the *Canada Gazette* and in at least one newspaper of general circulation in the province at least sixty days before the commencement of the sittings.

Advertisement
to include
certain
information

(3) There shall be included in the advertisement referred to in subsection (2) a map or drawing prepared by the commission showing the proposed division of the province into electoral districts and indicating the population and name proposed to be given to each district and

(a) in the case of the advertisement published in the *Canada Gazette*, a schedule shall be included setting out a description of the proposed boundaries of each elector-

(2) Le paragraphe 15(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(2) Les commissions peuvent déroger au principe énoncé par l'alinéa (1)a) chaque fois que cela leur paraît souhaitable pour l'application des sous-alinéas (1)b)(i) et (ii). Le cas échéant, elles doivent toutefois veiller à ce que, sauf dans les circonstances qu'elles considèrent comme extraordinaires, l'écart entre la population de la circonscription électorale et le quotient mentionné à l'alinéa (1)a) n'excède pas vingt-cinq pour cent.»

Dérogação

3. Les paragraphes 19(2) à (5) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

«(1.1) Il demeure entendu que tout parlementaire peut présenter des observations aux séances tenues par une commission pour l'audition des observations des intéressés.

Idem

(2) Au moins soixante jours avant le début des séances qu'elle tient pour entendre les observations des intéressés, la commission fait publier, dans la *Gazette du Canada* et au moins un journal à grand tirage de la province, un avis en fixant les dates, heures et lieux.

Avis public des
réunions

(3) L'avis est accompagné, d'une part, d'une carte ou d'un dessin — préparé par la commission — montrant le projet de partage de la province en circonscriptions électorales et indiquant la population de chacune des circonscriptions et le nom qu'on se propose de leur attribuer et, d'autre part, selon le cas :

Documents à
joindre

a) s'il est publié dans la *Gazette du Canada*, d'une annexe précisant les limites et le nom proposés pour chacune des cir-

al district in the province, indicating the population and name proposed to be given to each such district; and

(b) in the case of the advertisement published in the newspaper, a notice shall be included indicating that a copy of the schedule referred to in paragraph (a) may be obtained, free of charge, on request by any person, from the commission at the address set out in the advertisement or from the Chief Electoral Officer at the address set out in the advertisement.

Form and
content of map
or drawing

(4) Any map or drawing included in an advertisement pursuant to subsection (3) shall be in such form and contain such detail as, in the opinion of the commission, will be reasonably sufficient for the purpose for which the sittings referred to in the advertisement are to be held.

Notice of
representation
to be given
before sittings

(5) No representation shall be heard by a commission at any sittings held by it for the hearing of representations from interested persons unless notice in writing is given to the secretary of the commission within fifty-three days after the date of the publication of the last advertisement under subsection (2), stating the name and address of the person by whom the representation is sought to be made and indicating concisely the nature of the representation and of the interest of the person."

4. Subsection 20(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Time within
which report to
be completed

"20. (1) Each commission shall, not later than one year after the receipt by the chairman from the Chief Electoral Officer of the copy of the return referred to in section 13, complete a report for presentation to the House of Commons setting out the considerations and proposals of the commission concerning the division of the province into electoral districts, the descriptions and boundaries of the districts and the population and name to be given to each district and, on the completion of the report, shall cause two certified copies thereof to be transmitted to the Chief Electoral Officer."

5. Subsection 21(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Report to be
referred to
committee

"21. (1) On receiving the certified copies referred to in section 20 of the report of any

conscriptions, avec indication de la population;

b) s'il est publié dans un journal, d'une note informant le lecteur qu'il peut, sur demande, obtenir gratuitement l'annexe visée à l'alinéa a) auprès de la commission ou du directeur général des élections, à l'adresse indiquée pour chacun d'eux.

(4) Les cartes ou dessins mentionnés au paragraphe (3) doivent satisfaire aux conditions de forme et de contenu que la commission juge de nature à permettre le bon déroulement de ses séances.

Forme et
contenu des
cartes et dessins

(5) La commission ne peut entendre les observations n'ayant pas fait l'objet d'un avis écrit. Celui-ci doit être adressé au secrétaire de la commission dans les cinquante-trois jours suivant la publication du dernier avis dans le cadre du paragraphe (2) et préciser les nom et adresse de la personne désirant présenter les observations, ainsi que la nature de celles-ci et de l'intérêt en cause."

Avis obligatoire
pour la
présentation
d'observations

4. Le paragraphe 20(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

"20. (1) Dans un délai maximal d'un an, à compter de la réception par son président de l'état visé à l'article 13, chaque commission établit, pour présentation à la Chambre des communes, un rapport dans lequel elle expose ses réflexions et ses propositions concernant le partage de la province en circonscriptions électorales, les limites et les populations respectives de celles-ci, ainsi que le nom à leur attribuer. Le rapport terminé, elle en fait remettre deux exemplaires certifiés conformes au directeur général des élections."

Délai imparti

5. Le paragraphe 21(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

"21. (1) Sur réception des deux exemplaires certifiés du rapport, le directeur général

Rapport au
comité

commission, the Chief Electoral Officer shall transmit one of the copies thereof to the Speaker who shall, subject to subsection (2), cause the copy to be laid before the House of Commons and referred to such committee of the House of Commons as it may establish for the purposes of dealing with electoral matters forthwith on receipt of the copy by the Speaker if Parliament is then sitting or, if Parliament is not then sitting, on any of the first five days next thereafter that Parliament is sitting.”

6. Section 22 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“22. (1) If, within a period of thirty days from the day the copy of the report of any commission for a province is referred to the committee pursuant to subsection 21(1) or published pursuant to subsection 21(2), an objection in writing is filed with the clerk of the committee specifying the provisions of the report objected to and the reasons for the objection, the committee shall, within the first thirty days next after the expiration of that period that Parliament is sitting or within such greater period as the House of Commons may allow, take up the motion referred to in subsection (2), consider the matter of the objection and return the report to the Speaker together with a copy of the objection and of the minutes of proceedings of the committee with respect thereto.

(2) An objection in writing under subsection (1) shall be in the form of a motion for consideration by the committee of the matter of the objection and signed by not less than ten members of the House of Commons.

(3) The Speaker shall forthwith refer back to the Chief Electoral Officer the report returned to the Speaker under subsection (1), together with a copy of the objection and of the minutes of proceedings of the committee with respect thereto, for reconsideration by the commission having regard to the objection.”

7. (1) Paragraph 24(1)(a) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(a) it is ascertained by the Chief Electoral Officer that no objection has been filed with the clerk of the committee referred to in subsection 21(1) in the manner and

des élections en transmet un au président de la Chambre des communes qui, sous réserve du paragraphe (2), l’y fait déposer pour étude par le comité des questions électorales soit immédiatement, soit, si le Parlement ne siège pas, dans les cinq premiers jours de séance ultérieurs.»

6. L’article 22 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«22. (1) Au cours des trente jours qui suivent la date de son renvoi au comité ou de sa publication dans les conditions prévues à l’article 21, le rapport de la commission est susceptible d’une opposition écrite adressée, motifs à l’appui, au greffier du comité. Le cas échéant, le comité dispose d’au plus trente jours de séance — sauf prorogation par la Chambre des communes — du Parlement suivant l’expiration de ce délai pour étudier l’opposition. Après quoi, il renvoie le rapport au président de la Chambre et lui transmet un exemplaire de l’opposition ainsi que l’extrait afférent de ses procès-verbaux.

(2) L’opposition est présentée sous forme de motion demandant au comité d’en étudier l’objet et doit être signée par au moins dix députés.

(3) Le président de la Chambre des communes renvoie sans délai au directeur général des élections le rapport et un exemplaire de l’opposition, avec copie de l’extrait des procès-verbaux, pour réexamen par la commission à la lumière de l’opposition.»

7. (1) L’alinéa 24(1)a) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«a) ou bien il constate qu’aucune opposition n’a été adressée au greffier du comité dans la forme et le délai prescrits par l’article 22;»

Procedure
where objection
filed with
Standing
Committee

Form of
objection

Reference back
for reconsideration
by
commission

Procédure en
cas d’opposition

Forme de
l’opposition

Renvoi pour
réexamen par la
commission

within the time prescribed therefor in section 22, or”

(2) Paragraph 24(2)(b) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(b) divide each of the provinces into electoral districts, describe the boundaries of each such district and specify the population and name to be given thereto, in accordance with the recommendations contained in the reports referred to in subsection (1).”

(2) L’alinéa 24(2)b) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«b) d’autre part, le partage des provinces en circonscriptions électorales, leurs limites et populations respectives et le nom à leur attribuer conformément aux recommandations formulées dans les rapports mentionnés au paragraphe (1).»

Transitional

8. Sections 21 and 22 of the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, as amended by this Act, apply in respect of the electoral boundary readjustment for the Northwest Territories in respect of the decennial census of Canada taken in 1981 notwithstanding anything done under those sections in respect of that census before the coming into force of this Act and, for the purposes of those sections, the copy of the report of the electoral boundaries commission for the Northwest Territories in respect of that census that was transmitted to and received by the Speaker of the House of Commons under subsection 21(1) of that Act, as it read immediately before the coming into force of this Act, shall forthwith after the coming into force of this Act be referred by the Speaker to the committee referred to in subsection 21(1) of that Act, as amended by this Act.

8. Les articles 21 et 22 de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, dans leur version modifiée par la présente loi, s’appliquent à la révision des circonscriptions électorales des Territoires du Nord-Ouest pour le recensement décennal de la population du Canada effectué en 1981 par dérogation à toute mesure prise en vertu de ces articles relativement à ce recensement avant l’entrée en vigueur de la présente loi et, pour l’application de ces articles, le rapport de la commission de délimitation des circonscriptions électorales des Territoires du Nord-Ouest pour ce recensement envoyé au président de la Chambre des communes et reçu par lui en vertu du paragraphe 21(1) de cette loi, dans sa version antérieure à l’entrée en vigueur de la présente loi, doit, sans délai après cette entrée en vigueur, être renvoyé par le président au comité visé au paragraphe 21(1) de cette loi, dans sa version édictée par la présente loi.

Disposition
transitoire

Commence-
ment

9. This Act shall come into force on a day to be fixed by proclamation.

9. La présente loi entre en vigueur à la date fixée par proclamation.

Entrée en
vigueur